

# totalokinawa<sup>TM</sup>

[www.totalokinawa.com](http://www.totalokinawa.com)

April - June 2017

中文 &  
日本語

*Walk the  
Gusuku Route*



INTERNET SERVICE PROVIDER

# HIKARI HIGH SPEED FIBER!



**¥6100/month**

\*Family Type for  
single homes incl.  
Fiber Line & ISP Fee

**FAMILY TYPE**



\*Mansion Type for  
apartments incl.  
Fiber Line & ISP Fee

**MANSION TYPE**

**¥5100/month**



**Google Map**



**SALES & BILLING**

**(098) 983-7770**

Mon - Fri 10:00 - 18:00

Saturday 10:00 - 16:00

Closed on Sun & Japanese Holidays

- **FREE** pocket WiFi  
until Fiber install
- **NO** minimum contract
- **NO** cancellation fee

**www.sunny-net.ne.jp**

**Tel: 098-983-7770**



# Walk the Gusuku Route

We're excited to present to you our redesign of Total Okinawa magazine! We hope you enjoy the modern revamping. Plus, we've gone trilingual, adding Japanese and Chinese translations of our quality content. With all the prep for this added content, we'll now be offering Total Okinawa quarterly. In this issue, check out not one but two reviews of restaurants in Rycom Mall's Gourmet World: Camp Express and Dessert King. For your wanderlust, we've also included articles on Moon Beach, Murasaki Mura, and our feature, Walk the Gusuku Route. We've also got our latest Weird & Wonderful news and Dive Report. You can view the magazine online at: [www.totalokinawa.com](http://www.totalokinawa.com).

totalokinawa

## CONTENTS

APRIL -  
JUNE 2017

Issue 40

### 9 Walk the Gusuku Route

Camp Express	4
Moon Beach	7
Walk the Gusuku Route	13
Weird & Wonderful	18
Dive Report	19
Dessert King	22
Murasaki Mura	25

Cover photo by Pete Leong of FotoShisa



新しくなったトータルオキナワをご紹介します! デザインを一新しただけでなく、充実した内容はそのままに日本語と中国語を加え、3か国語対応となりました。このため、これからトータルオキナワは3か月に1度の発行となります。今回は、イオンライカムのグルメワールドからキャンプ エクスプレスとデザート王国の2店舗のレストランレビューをお届けします。アクティブなあなたにはムーンビーチやむら咲むらのお出かけ情報や、北中城の名所を回るグスクルートもご紹介。また、海外の人にはなじみのない日本の習慣やダイビングレポートも掲載しています。ウェブ版はこちらから。[www.totalokinawa.com](http://www.totalokinawa.com)。



我們非常高興地在此向您呈現經過重新設計的Total Okinawa雜誌! 希望您喜歡我們更加現代化的改版。除此之外, 我們也晉升為三種語言的雜誌, 為我們高品質的文章添加了日文與中文兩種語言。由於內容增加所帶來的額外準備時間, 我們此後將以季刊方式發行Total Okinawa。在此刊內容裡, Rycom Mall美食世界的餐廳評論將增加為兩篇, 包括Camp Express 與Dessert King兩間餐廳。為因應您漫遊城市的好奇心, 我們也收錄了關於月光海灘、Murasaki Mura、及我們的主打: 漫步在Gusuku Route的特輯。同時, 我們最新的「奇異奇妙新聞」與「潛水報告」的文章也收錄在內。您可以在[www.totalokinawa.com](http://www.totalokinawa.com)閱讀線上雜誌。

Published in Okinawa by Totalokinawa.com  
All content is Copyright 2017. All Rights Reserved  
For advertising information - [www.totalokinawa.com](http://www.totalokinawa.com)  
Totalokinawa and it's partners are not responsible for the content of any external advertising.



# Camp Express

by Louise Dupuy

Camp Express can be found on the fourth floor of Aeon Rycom's Gourmet world, at the far end from the escalators, just past Baskin Robbins.

To sum up: It's a curry place. However, actually quite different from any other curry I've tried on island. The food is served in large skillets, and you eat with a mini shovel! The novelty is quite charming. So what's the food like? Frankly, it's amazing. I chose the pork, cheese and potato curry. The sauce was interesting, very loose, more like a broth than a curry, but rich and sweet, not in the least bit watery. There was no real spice, but this doesn't detract from what is a very enjoyable meal. The pork was tender and juicy, potatoes were chunky and filling, with the cheese, sweetcorn and onions all complimenting it perfectly. You get a decent portion too. They have seafood and vegetarian options, as well as a kids curry, something for everyone.



Drinks wise, it's pretty limited, just sodas and juices, but you can add these to any dish for relatively little. Pricing is fair, I paid only 990 yen for the curry and a small orange juice, and was certainly well sated at the end!

Worth a visit if you're looking for something a little different.

Google Map & Directions



<https://goo.gl/maps/uHmLuFrQc522>





## イオングルメワールド：キャンプ・エクスプレス

キャンプ・エクスプレスは、イーオンライカム4階グルメワールド内、エスカレーターとは反対側のバスキン・ロビンスを過ぎたところにあります。

こちらはカレー屋さんですが、私がこれまで沖縄で食べてきたどのカレーとも全く違うカレーでした。大きなスキレットに入って提供されるカレーを、なんと小さなショベルを使って食べるのです！この小道具がいい味出しています。そして肝心のお味は・・・最高！私はポーク、チーズ、ポテトカレーを注文しましたが、スープのような独特なカレールーで、とろみは少ないですが甘味もある豊かな味でした。香辛料のスパイシーさはありませんでしたが、とても美味しかったです。ポークは柔らかくジューシー、ごろっと入っているポテトは食べ応え抜群、チーズやコーン、タマネギなどの食材が完璧なハーモニーでした。量もちょうどよく、またこちらにはシーフードやベジタリアンメニュー、キッズカレーなど、みんなが楽しめるメニューがあります。

ドリンクは炭酸飲料とジュースしかありませんが、お手軽な料金でお食事にプラスできます。価格帯も高くなく、私はカレーとオレンジジュース(S)で990円。大満足でした！

いつもと違ったものを試してみたいなら、一度試してみては？

価格：メニューによる

可能な支払方法：日本円、クレジットカード



Camp Express 位於永旺夢樂城四樓的美食天地，離手扶梯較遠的一邊，就在 Baskin Robbins 冰淇淋旁。

大體而言：這是一間咖哩餐廳。但是，卻跟我在這座島上所嚐過其他咖哩相當不同。食物用大煎鍋盛盤，並用小鏟子食用！這個創新的意念頗為吸引。那食物如何呢？坦白說，真是

美味極了！我選擇豬肉、起司和馬鈴薯咖哩。咖哩汁很特別，不粘膩，更像是肉湯而非咖哩，但相當濃郁甜美，一點都不稀。食物不辣，但絲毫不減其美味。豬肉嫩又多汁，馬鈴薯厚實有飽足感，搭配起司、甜玉米、洋蔥口感完美。份量也相當充足。菜單有海鮮及素食選項，還有兒童咖哩餐，滿足所有顧客的需求。

飲料方面，選擇相當有限，只有汽水跟果汁，但搭配主餐只要加一點點價錢。價格公道，我只付 990 日圓即享有咖哩及小杯柳橙汁，吃完心滿意足！

如果您在尋找不一樣的餐廳，這裡值得一訪。

# LOOKING FOR YOUR NEXT OPPORTUNITY?

Guaranteed  
Income in the  
First Year up to  
**\$33,000.00\***  
for qualified applicants with an  
Earning Potential of  
**\$80K to \$100K**  
or More!!

*Are you confident,  
determined and  
ambitious and ready  
to take charge of  
your earnings? If so,  
then contact us for  
an interview.*

**MCS**  
MILITARY AUTOSOURCE

**Ford**

**LINCOLN**

**HARLEY-DAVIDSON**

**CHRYSLER**

**Jeep**

**RAM**

Military Autosource (www.militaryautosource.com) is currently looking for professional sales agents who would like to work in Mainland Japan, Okinawa or Korea. We offer training pay and guaranteed income for the first year at a minimum of \$33,000. Potential Commissions are unlimited. Paid travel expense/ reimbursement, medical insurance and other benefits are available. We have a world class training program so no sales experience is necessary but is always helpful. This position is located on U.S. Military installations so applicants must be able to pass a 10 year background check for a security clearance.

**Interested?**

Please contact Jeff Klose - jklose@militarycars.com

\* Must meet eligibility requirements. All guarantees are based on applicant's ability and sales potential as determined by Military Autosource at the time of interview and throughout sales training.

www.sunrisehousingokinawa.com  
Email: sunrisehousingokinawa@gmail.com



**Housing Agency**  
Tel: (998) 937-1985



**The Best Possible Service  
To Meet Your Real Estate  
Needs**



**Ocean View Properties**



2-19-6 Chatan, Chatan-cho  
Email: info@my-housing.jp  
Web: www.myokinawahousing.com  
Tel: 098-936-2968  
Fax: 098-936-2969



# Save the Date

**USO Okinawa**  
**46<sup>th</sup> Annual Service Salute Gala**  
**Saturday, May 20<sup>th</sup>, 2017, 5-11 p.m.**  
**The Butler Officers' Club**

**Tickets now available!**

Register at: [www.usoss46.eventzilla.net](http://www.usoss46.eventzilla.net)

Questions? Contact [bwald@uso.org](mailto:bwald@uso.org)



# Moon Beach in Onna

by Louise Dupuy

**M**oon Beach in Onna is a private hotel and resort. It has its own, sectioned off beach, and offers a wide variety of services. I actually visited for the day, but of course you can stay in the hotel itself. Here's how it went.

The entrance is nestled between private housing, down a quiet street, but signs make it easy to find. A member of staff greets you. For a day pass you pay for each person and parking, it was 500 yen per adult plus 500 yen for parking, so 1000 yen altogether. Children are 300 yen. You get a brochure listing activities too, to decide what you fancy trying, if anything. We parked up and headed towards the hotel.

It's beautiful. The hotel and resort buildings are set back, with an expanse of beach in front, so fantastic views. The beach is soft and almost white, the waters are crystal clear, with a section roped off for swimming. Before you dip your toes though, go say hi to their resident mermaid statue; she sits atop a rocky outcrop. Leave her a small yen gift, take some photos, and marvel at the crabs in the pools below.



I'd recommend taking towels. Equipment like sun loungers and parasols are extra to hire. All activities are extra too, and vary in price, but they have jet skis, canoes, and lots of other water based activities to try.

After a stint of lazing on the beach and dipping my toes in the sea, it was time for food. They have several options, I went with the fast food counter just off the beach. Fried chicken, and it was delicious, washed down with a Matcha (green tea) milkshake. There's also a few shops, and other parts of the resort (signposted near a big totem pole) have plenty more.

Price wise, I thought the day pass was very fair, the food was reasonably priced, and the shops varied, so definitely something for everyone. Rooms vary in price, and the hotel website has a great list of packages, enabling you to choose what suits you best.

Google Map & Directions



<https://goo.gl/maps/tTGBnTxsyH6z>

Open daily

098-964-3512

Yen, credit card

www.totalokinawa.jp

7

## ムーンビーチリゾート太陽と海、そして静けさに包まれる空間

むら咲むらは、伝統的な琉球の村を再現した施設です。当初は、1992年に人気のあったドラマシリーズ「琉球の風」で使用するために建設されましたが、今でも多くの観光客が訪れる人気のスポットです。

入場料は大人1人500円、これで基本的に敷地内のどこへでもアクセスすることができます。駐車スペースも広く、大きなお土産屋さんの隣にはレストランもあります。敷地内にあまり段差はありませんが、平らではないところにはスロープが設置しており、ベビーカーや車いすでのアクセスにも嬉しい心配りです。施設内には手作り体験などを行うことができる場所が多くあり、それぞれ料金が別途かかります（ちょっとお高いもの）ので、お財布に余裕を持って行きましょう。

。ろくろでの陶器作り、家を守ってくれるシーサーの色付け、紅型の色付け、ガラス吹き、キャンドル作りなど多くの体験プログラムがあります。年齢や性別を問わず楽しめるこれらの体験は、一生に残る沖縄の思い出になること間違いなしです。

体験をする気分じゃない時は、古民家風レストランでのお食事はいかがですか。和室でちゃぶ台に向かい、沖縄そばを堪能したり日本茶をいただいたり。食欲もない時は、のんびりと周囲の美しい風景を楽しみましょう。再現された施設であり当時の建物ではありませんが、完全に再現されておりタイムスリップした気分が味わえるでしょう。

### 月亮沙灘渡假村：陽光、海洋與寧靜

位於恩納村的月亮沙灘是一間私人飯店與渡假村。這裡有專屬、與外界隔絕的沙灘，並提供各式各樣的服務。我實際只在這裡待了一個白天，但當然你可以直接入住飯店。以下是我的經歷：

入口坐落於私人住宅區內，位於一條安靜的街道上。路標提供良好的指示，所以並不難找。飯店的服務人員會前來問好，一日券含停車費1000日圓(500日圓停車費，成人500日圓/小孩300日圓)，價格還不錯。你還會得到一本活動清單手冊，所以你可以計畫所有想嘗試的活動。我們停好車後便前往飯店。

這裡很漂亮。飯店與渡假村建築的前方是一片寬闊的沙灘，景觀美極了。沙灘柔軟接近白色，海水晶瑩剔透，游泳區以繩索區劃出來。在你跳入海水之前，記得先去向這裡常設的美人魚雕像打聲招呼。她坐在一顆突出的岩石上。給她一小枚日幣作為禮物，拍拍照片，順便讚嘆一下下方水池中相互爭鬥的螃蟹。

我建議帶上毛巾，此外還可以付費租借日光躺椅及遮陽傘等用具。所有活動都要額外收費，價格各有不同，但這裡提供摩托艇、獨木舟與眾多其他水上活動供你嘗試。我當天沒什麼冒險的心情，所以決定放鬆度過。

在慵懶地躺在沙灘上、沾沾海水之後，是時候來點美食了。這裡提供許多食物選項，我前往就位於海灘旁的速食櫃台。我點了美味的炸雞，並搭配抹茶（綠茶）奶昔下肚。這裡還有一些商店，且渡假村的其他區域（附近的一根大圖騰柱上有路標）還有更多。

在美食之後，我進到飯店裡，裡面有更多商店、餐廳與座位區。此外還有一個小型熱帶魚缸，以及中間設有步道的大池塘。這裡也設有淋浴設施。商店大多販售紀念品，但也有些衣物、生活必需品，以及適合兒童的客製化陶器彩繪商品。

價格方面，我覺得一日券相當實在，食物價格也合理。商店各不相同，能滿足各種消費者。房間價格多樣，飯店網站上列有許多套餐選擇，你可以選擇最適合自己的。

不論你喜歡在週末出遊，或是正好位於區域內且有時間可以消磨，月亮沙灘都是個值得你花時間一遊的地方。



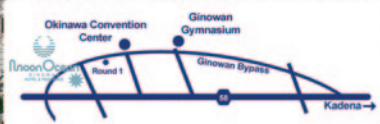




# Your Ultimate PCS Lodge Government Commercial Lodging Approved

All rooms include kitchen with free WiFi

Centrally and conveniently  
located near military bases,  
shopping and entertainment areas.



<http://www.moonoceanginowan.jp>

For Reservation: Call 098-890-1110 [mog.reserve@moonbeach.co.jp](mailto:mog.reserve@moonbeach.co.jp)

- ★ Over 300 Cars Across Two Lots
- ★ Convenient Locations
- ★ Over 40 Years In Business

# Johnny's Used Cars

- ★ Up To 24 Months Financing With Zero Interest
- ★ NO Down Payment
- ★ 1 Year Limited Warranty

[www.johnnys-cars.com](http://www.johnnys-cars.com)



Google Map

**Camp Foster (Main Office)**

**Tel: 098-982-0312**

**Gate 1 (Satellite Office)**

**Tel: 098-921-7318**



Our Main Office is conveniently located right outside of Foster's Legion Gate

Our Branch Office is located just outside Kadena Gate 1 next to Family Mart.

# NASHVILLE OKINAWA

THE PLACE TO GET YER COUNTRY ON!

**Web:** [www.nashville-okinawa.com](http://www.nashville-okinawa.com)  
**FB:** Nashville Restaurant and Rodeo - Okinawa

Kitamae, Rt 58 across from Cp. Foster

**Authentic Greek & American**

**KITCHEN 58**

**Bento To Go Plate To Stay**

88-1 Higa, Yomitan-San Route to after Kusena Circle between Highway 6 & 58

098-933-0099 [www.kitchen58.com](http://www.kitchen58.com)

## GRILL & BBQ

098-933-0099 [www.kitchen58.com](http://www.kitchen58.com)

**TOKUZATO HOUSING**

### Beautiful Homes from Tokuzato Housing

Houses  
Apartments  
Duplexes

Tel: 098-956-2667  
<http://www.tokuzato-hsg.jp/en>

**Whatever your destination**

**World class photography, on location**

- International & Okinawan Destination Weddings
- Engagements
- Family Portraits

**Connect with us online!**  
[fotoshisa.com](http://fotoshisa.com)  
[facebook.com/fotoshisa](https://www.facebook.com/fotoshisa)

**SAINT JOSEPHINE MONTESSORI SCHOOL**

## Saint Josephine Montessori

Friendly New School Close to Camp Kinser

[www.saintjosephinemontessori.com](http://www.saintjosephinemontessori.com)  
[school@saintjosephinemontessori.com](mailto:school@saintjosephinemontessori.com)  
 Tel: 098-878-5623 Cell: 090-9784-6962

## BRAND NEW HOUSES from

**Seaside Housing**

95% of our houses are within walking distance of a beach!

Telephone: 098-936-0202 [www.seasidehousing.jp](http://www.seasidehousing.jp)

## CUSTOM TEE SHIRTS

Dri Fit, Sports Shirts, Hoodies... YOU NAME IT!

[www.ultragraphicjapan.com](http://www.ultragraphicjapan.com)  
[contact@ultragraphicjapan.com](mailto:contact@ultragraphicjapan.com)

**898-5009 ULTRA GRAPHIC**

American Sizes Cheap Prices  
Will Travel to Northern Bases

## New Beginnings International Christian Center

New Beginnings International Christian Center is a Ministry with a Kingdom Agenda: A Spiritual Boot Camp that prepares all for their next level of Ministry. We are here to make a Supernatural Impact in the local Japanese & Military Community!

**Our Service times:**  
 12:30pm Sunday Worship  
 7 pm Wednesday Life Group Bible Study (Please call for directions)

Check our website for directions or scan the QR code for a Google Map

[www.nbicc-okinawa.org](http://www.nbicc-okinawa.org) - 090-6866-5207



Plenty Language School

# ゼロから始められる 語学スクール!

HELLO



ABC



英語・中国語・韓国語・  
外国人向け日本語

友達とみんなで  
ワイワイ楽しく学びたい!

トラベル英会話を  
学びたい!

語学を学んで  
キャリアアップしたい!



営業時間 9:00~20:00 (土曜日に相談)  
日曜日・祝祭日お休み

受付時間 9:00~18:00 (土曜日 9:00~15:00)  
日曜日・祝祭日お休み

〒901-2101 沖縄県浦添市西原2-4-1  
P's SQUARE4階 PLS本校

☎ : 098-871-3811

✉ : info@pls.okinawa

**ALL YOU CAN EAT BRAZILIAN STYLE STEAK HOUSE**

# Bovino's

BRAZILIAN BBQ  
OKINAWA

Going Away Parties, Award Ceremonies, Birthday Parties- Over 100 People OK!

**Every Mon-Tues ¥300 Draft Beer** **Every Wed Ladies Dinner ¥2,600** **Every Thurs Samba Show!!!**

**Freshly cooked meat cut at your table**




Map labels: Mihama, Kadena, Toyota, LESTER, Bank of Okinawa, Altek, Arahach Beach, Hamby, Naha, HWY 58, Foster Spot Gate, CAMP FOSTER.

**VISA MasterCard** All Major Credit Cards Accepted



m.totalokinawa.com/se  
Directions, Opening Times, Maps & More

〒904-0116 Okinawa, Chatan-Cho, Chatan 1-12-7 TEL 098-989-5934

## K'z CRAFTS & MORE

**Opening Saturday 8 April**




*Craft Sales - Lessons - Rental space for a class and more...*  
*If you are interested in taking a class, teaching a class or looking for room for your own workgroup to use, contact us for reservations.*

クラフト教室開催、販売、レンタルスペース  
★クラス講師募集中  
あなたの特技や趣味、資格を生かしてみませんか?  
お教室用に場所を貸し出します。  
ご興味のある方はお気軽にお問い合わせください。

Facebook: K'z Crafts & More or kzbasket@yahoo.co.jp





# Walk the Gusuku Route

Written by Louise Dupuy  
Photos by Pete Leong of FotoShisa  
and Louise Dupuy

Have you heard of Kitanakagusuku? It's a village nestled in Okinawa's Nakagami District, boasting stunning ocean views, traditional architecture, and a laidback lifestyle. What's the best way to see it? The Gusuku Route! Here are my top spots along the route.







Photo by Louise Dupuy

## < Start: Lord Gosamaru's Tomb

Lord Gosamaru was a Ryukyu-period lord who once resided over the Kitanakagusuku area, serving the kingdom loyally until an uprising by

Lord Amawari, who fabricated a lie that Gosamaru had his eyes on the throne. The tomb serves as the start point of our journey. I suggest a climb to the top to catch a glimpse of the bay, before continuing on.

## Nakagusuku Castle Ruins >

Nakagusuku Castle ruins is our first real stop, with an incredible outlook and a rich, fascinating history. There is an entrance fee (400 yen for adults), but it's worth paying. You can easily waste an hour or two here.



Photo by Pete Leong



Photo by Louise Dupuy

## < Agarinuka/ Chibuka/ Hiraga Parks

There are several pretty parks along the route, each holding their own unique charm. Be sure to check out each one; they're a great spot for a quick rest!

## Shisa Sculptures >

Now for something typical to Okinawa! An impressive nest of Shisa sit close to the road, installed lovingly by the Shisa Scenery Creation Association.



Photo by Pete Leong

## Me-nu-Asatu Street

Take a trip back to Ryukyu-period Okinawa and marvel at the pretty architecture and trees, and keep a lookout for a small Sanskrit monument that sits on the West wall (tip: it's behind a traffic mirror).



Photo by Pete Leong

## End: Nakamura < Old House

And so we reach the end! Nakamura Old House is a wonderful example of traditional construction, and for an entrance fee you can wander its grounds at your leisure.

### Tips:

If you have a car, park it at Nakamura Old House, and make your way to the start. Before you head off, go into the gift shop attached to Nakamura Old House, and ask for a map of the Gusuku Route. It'll assist you greatly in finding all the spots, plus some hidden extras.



## グスクルート歩いてみよう!

北中城へ行ったことはありますか?北中城は、沖縄県中頭郡にある村で、目を見張るようなオーシャンビューと伝統建築、そしてゆったりとした暮らしが自慢の村です。北中城の魅力を一度に味わいたいなら「グスクルート」がお勧め!ルート沿いのいろいろなスポットをご紹介します。

### 開始地点:英雄「護佐丸公」の墓

護佐丸公は、北中城地方に住んだこともあったとされる君主で、勝連の君主・阿麻和利が「護佐丸が王位を狙っている」とのデマを流すまで忠実に王に仕えてきました。今回の旅は、その護佐丸公のお墓からスタート。グスクルートを進む前に是非頂上まで登って、湾を一望する眺めを楽しんでください。

### 中城城址

第一ポイントは、素晴らしい眺めと豊かな歴史を有する中城城址です。入場料がかかります(大人1名400円)が、一見の価値あり。1~2時間はあっという間に経ってしまいます。

### アガリヌカー/チブカー

ルート沿いには素敵な公園がいくつかありますが、それぞれ違った魅力があります。ひとつずつ回って違いを味わってみては?いい休憩にもなりますよ。

### シーサーの像

これぞ沖縄!道路沿いにはたくさんの異なる表情をしたシーサーたちが。「シーサーで景観をつくる会」の方々が愛情を込めて設置しています。

### 前ヌ安里旧家

琉球時代の沖縄へタイムスリップして、古民家や木々たちを眺めてみませんか。梵字碑が目印です(カーブミラーに隠れているので注意)。

### 中村家住宅

こちらが今回の旅の終点です。中村家住宅は伝統的な建築法を見ることができ、入場料を払えば敷地内に入ってゆっくりと回ることができます。

### 旅のヒント

車で行く場合は終点の中村家住宅に駐車して開始地点に戻るルートが便利です。出発する前に中村家住宅にあるお土産屋さんでグスクルートの地図をもらいましょう。スポットを探すのに役立つのはもちろん、その他にもいろいろな情報が記載されています。



## 走一趟名護路線吧！



你聽過北中城村嗎？一座依偎在沖繩中頭郡的小村，坐擁壯觀的海景、傳統建築與悠閒的生活風格。你問我最棒的體驗方式？那非名護路線莫屬！以下是路線上幾個重要的景點：

### 起點：護佐丸公之墓

護佐丸公是忠心耿耿的琉球國按司（諸侯），領有中城地區，直到阿麻和利按司反叛，編造護佐丸公覬覦王位的謊言。他的墓地是我們旅程的起點。我建議繼續行程前爬到頂端一瞥整個海灣。

### 中城城跡

中城城跡有著令人難以置信的景色與豐富、有趣的歷史故事，這裡是旅程中真正的第一站，雖然有入場費（成人 400 円），但很值得。在這裡一、兩個小時很快就過了。

### 荻道大城湧水公園 / チブカ花園公園 / 平賀公園

這條路線上是有幾個景色優美的公園，各有其獨特魅力。記得造訪每一座公園，都是適合小憩的好地方！

### 沖繩石獅

該輪到沖繩常見的東西啦！由沖繩石獅造景協會 (Shisa Scenery Creation Association) 設立在路旁的石獅群，非常壯觀。

### Me-nu-Asatu 通

回到琉球王朝時的沖繩，讚嘆優美的建築與樹木，留心注意坐落在西牆的小型梵文紀念碑（提示：位在一個反光鏡的後面）。

### 終點：中村家住宅

我們終於抵達旅程終點了！中村家住宅是傳統建築工法的典範，支付入場費後就可以在庭園中悠閒漫步。

### 小提示

如果你是自駕的話，車可以停在中村家住宅，接著走到路線的起點。開始前可以先到中村家住宅旁的禮品店索取名護路線的地圖。這張地圖能大大幫助你找到所有的景點，再加上一些私房景點。

# Weird and Wonderful Japan

## Sushi in Pyongyang?

Kenji Fujimoto has opened sushi restaurant "Takahashi" in Pyongyang, the North Korean capital. Because of strained relations between the two countries, it's rare to see a Japanese business operating openly in North Korea, but Fujimoto worked for Kim-Jong Il for many years, and even helped facilitate NBA star Dennis Rodman's trips to the country.

## "Flaming Insurance" now on offer

Insurance provider Sompo Japan now offers "flaming insurance," coverage for companies who need to recover from "enjo," or negative or unflattering online information about them. They should have called it "troll insurance" instead!

## Premium Friday - 0, Work ethic - 1

A recent survey reported only 3.7% of Japan's workforce left work early for the government's first "Premium Friday," an initiative meant to address overworking and to increase sluggish consumer spending. Taxpayers wonder how much this underperforming program cost them.

## Stolen kindergarten forms

Chiba police arrested a 24-year old man upon finding 11 stolen preschool application forms in his home, then 129 more forms from a kindergarten. Police suspect he used the info on the forms to make 20 silent phone calls and steal from the schools. Thank goodness that's all he did before he was caught!



株式会社 スターハウジング  
*Star Housing*  
外国人向け賃貸 不動産  
TEL.098-923-3956



555-7 Aza, Kamisedo,  
Chatan, 904-0101  
www.starhousing1.com  
info@starhousing1.com  
Tel: 098-923-3956

Find Your **Perfect** Okinawan  
Home With Star Housing





# Dive Report

The spring dive seas on Okinawa are just getting started, as we wave goodbye to the humpback whales who head up north this month, not to be seen in these parts until next January. We do welcome the warmer waters of spring. As the weather warms in Okinawa, many new divers and some that have just taken a break from diving during the winter months will be heading back into the water to explore the amazing underwater scenery of Okinawa and the surrounding islands. Reef Encounters is the only truly international dive shop on Okinawa, serving the Okinawa dive community for over 20 years. Our international staff can offer courses in Japanese, English, Portuguese, Spanish, Mandarin and Cantonese, all taught by native speakers.

Reef Encounters specializes in small classes to ensure you are comfortable learning to dive, and we ensure that all skills are truly mastered so that you can enjoy your diving to the fullest. We offer private and group classes, and schedules start daily; there is never a waiting list. For those visiting Okinawa on vacation, much of the academics may be completed before your arrival by contacting us and getting your e-learning code to activate your course. That way, your precious vacation time is not spent in a classroom but rather in the ocean enjoying diving on your vacation.

Also, this is a great time of year for those experienced divers who are looking to expand their horizons in diving and explore the technical deep diving side of the sport. Reef Encounters offers the professional side of scuba instruction you need. Our staff has experience diving and working in Japan, Australia, Thailand, Maldives, Philippines, Tanzania, Zanzibar, and many more places. We are called upon by the pros from the BBC, Discovery Channel, and other areas to make sure that their underwater shooting for documentaries and TV shows is conducted safely and efficiently. These same pros will be teaching your classes and diving with you while you learn at Reef Encounters. Come see us today for the professional difference in diving education.

For those divers already certified, we offer dive tours to all the various dive sites on Okinawa to include Blue Cave, Miyagi Coast, Kerama Islands, the USS Emmons, Hedo Air Dome, Dream Hole, and many more lesser know but truly amazing dive sites. Our staff of professionals will ensure that you have the chance to see the best Okinawa has to offer. Our reservations staff can also assist with finding the right level accommodation for those visiting our island, whether you are a local diver looking to expand your diving experience, or a visitor to the island looking to ensure you vacation dive experience.



# Dive Report

海水もだんだんと温くなり、沖縄から北へと旅立つザトウクジラたちに来年の1月まで束の間のお別れをする頃になると、とうとう沖縄に春のダイビングシーズン到来です。気温の上昇とともに、ダイビング初心者も、冬の間だけ寒くてお休みしていたダイバーも、沖縄本島や離島の海に広がる美しい景色に出会うため続々と海を訪れる季節となります。リーフ・エンカウンターズ (Reef Encounters) は沖縄唯一の国際的なダイビングショップで、沖縄のダイビング業界で20年以上営業しています。当店の国際派スタッフたちは、日本語、英語、ポルトガル語、スペイン語、北京語と広東語でコースを提供することができ、全てネイティブスピーカーがお教えます。

お客様に自分のペースでダイビングを習得してもらい、必要なスキルをきちんとマスターし、そしてお客様にダイビングを存分に楽しんでもらうため、リーフ・エンカウンターズでは少人数制でクラスを行っています。これにはプライベートクラスやグループクラスがあり、毎日行っておりますのでお待ちいただく必要はありません。また、休暇で沖縄に来られる方は、旅行前にオンラインコースのコードを取得し学科の大部分を修了することができる場合がありますので、是非ご連絡ください。沖縄の貴重な時間を、教室で授業を受けるのではなく海でパケーションを楽しんで過ごしましょう。

またこの時期は、もっとダイビングを極めたい、スポーツとしてのディープダイブや専門的なスキューバのコツを知りたいと思っている経験者ダイバーにとってもよい季節で、リーフ・エンカウンターズはお客様に合った様々なコースを提供しています。当店のスタッフは、日本、オーストラリア、タイ、モルディブ、フィリピン、タンザニア、ザンジバルなどでのダイビングおよび職務経験があります。BBC、ディスカバリーチャンネルなどからの依頼を受け、ドキュメンタリーやテレビ番組での海中撮影が安全にそして効率的に行われるよう指導も行っています。このようなプロのスタッフが、リーフ・エンカウンターズでお客様にクラスを教え、一緒にダイビングを行っているのです。プロに教わるダイビング学習体験の違いを感じてみてください。

すでにライセンスをお持ちの方には、青の洞窟、宮城海岸、慶良間諸島、エモンズ、辺戸岬ドーム、ドリームホールなど、あまり広く知られていないながらも素晴らしいダイビングスポットがありますので、そのツアーをお勧めしています。沖縄が持つ最高の魅力を味わってほしい...当店のプロフェッショナルなスタッフたちにお任せください。また県外からお越しのお客様には、当店の予約スタッフが宿泊施設手配のお手伝いもいたします。いつもと違うダイビング体験をお探しの地元ダイバーの方も、沖縄で休暇中に最高のダイビング体験をしたい観光客の方も、是非リーフ・エンカウンターズまでご連絡ください。





# Dive Report

這個月在跟北上直到明年一月才會回游的座頭鯨道別後，我們歡迎溫暖海水的到來，沖繩的春季潛水活動正式展開。隨著沖繩的海水回溫，許多冬天休息的潛水者即將回到海裡探索沖繩與鄰近島嶼令人驚嘆的海底景觀。

Reef Encounters 已服務沖繩潛水社群超過 20 年，是沖繩唯一真正的國際潛水店。我們國際化的員工提供日文、英文、葡萄牙文、西班牙文、中文、及粵語潛水課程，都是母語人士授課。

Reef Encounters 專精小班授課，確保您能舒適地學習潛水，也確定您已確實掌握所有技能，以便充分享受潛水樂趣。我們提供私人及團體課程，天天開班—從來不需在後補名單等待。對於來沖繩度假的顧客，在您抵達沖繩之前許多學術課程就可以先完成，請與我們聯繫取得線上學習代碼即可開始課程，如此一來您寶貴的度假時間就不需待在教室內，而是在海裡享受您的潛水之旅。

每年的這個時間也相當適合想開拓視野的有經驗的潛水者挑戰技術深潛，接受專業的水肺潛水訓練。Reef Encounters 提供您需要的課程。我們的員工有潛水經驗，並於日本、澳洲、泰國、馬爾地夫、菲律賓、坦尚尼亞、桑給巴爾群島等許多地方工作過。我們曾給 BBC、Discovery 頻道及其他領域的專業人士提供意見，確保他們的紀錄片及電視節目之水中攝影安全而有效率地進行。當您在 Reef Encounters 學習潛水時，就是這些擔任顧問的專業人士指導您。今天就來店裡走一趟吧，看看專業的潛水教育有何差別。

對於已取得潛水證照的人，我們提供造訪沖繩各處的潛水導覽，包括青之洞窟、宮城海岸、慶良間群島、古宇利島、國頭郡、萬座毛海底洞穴及更多鮮為人知但令人讚嘆的潛水地點。我們專業的員工會確保您有機會看到沖繩最棒之處。我們負責預約的員工也能幫助您尋找合適的住宿地點。不論您是想拓展潛水經驗的當地潛水者，或是想獲得美好潛水經驗的遊客，Reef Encounters 就是您在找的地方。

# Dessert King



by Louise Dupuy

**You can find Dessert King on the 4th floor of Aeon Rycom's Gourmet World.**  
Take a right near Baskin Robbins, it's the first place along the right hand side.

Sweet tooth? I have just the place for you: Dessert King. They specialise in crepes, a thin, delicious pancake. There's an almost ridiculous selection available, so good luck choosing just one! They actually have a small savoury selection too, great if you aren't a lover of sweets. I eventually settled on a crepe stuffed with chocolate brownie, strawberries, whipped cream and chocolate syrup. Heavenly. The display has little plastic replicas of everything they do, plus an English menu is available. They also have a large selection of bubble tea, so if you aren't peckish, you can always just stop by for a drink.



Price wise, great value. Depending on what you go for, it starts from as little as around 400 yen. The crepes are a good size, come stuffed to burst with ingredients, are cooked fresh, and taste great. What's not to love? Share one with your significant other, friend or children, or be greedy and have it all to yourself! No judgment here!

Google Map & Directions



<https://goo.gl/maps/uHmLuFrQc522>





## イオングルメワールド：デザート王国

今回訪れたデザート王国は、イオンライカムの4階グルメワールド、バスキンロビンズのあたりで右に曲がると右手にあるいちばん最初の店舗です。

甘党のあなたにぴったりの場所、それがデザート王国です。こちらはクレープ屋さんですが、何と言っても驚くのはそのメニューの多さ。なかなか決められません! 甘いものばかりではなくお食事タイプのメニューもありますので、甘いものが苦手でも問題ありません。私は、チョコレートブラウニーとストロベリー、ホイップクリームとチョコレートソースがトッピングされたクレープをいただきました。ショーケースには全てのメニューのサンプルが並んでおり、クレープだけでなくタピオカドリンクも豊富に提供しています。お腹が空いていなくても、休憩に立ち寄るのもいいでしょう。

価格帯は、約400円からととてもお手軽。クレープのサイズも十分で、溢れるほど中身を詰めてくれますし、さらに注文を受けてから作ってくれるのでお味もいうことなしです。大切な人とのデートや友人のお出かけ、ご家族で立ち寄ってみんなでシェアしていろいろ楽しむもよし、お腹を空かせて出かけてひとつをまるまる頬張るもよし。自分のスタイルで楽しんでください!

価格：商品による

可能な支払方法：日本円、クレジットカード



可以在永旺夢樂城 4 樓的美食天地找到甜品王 (Dessert King)。在快到 31 冰淇淋 (Baskin Robbins) 時右轉, 右手邊的第一家就是。



愛吃甜食嗎? 甜品王超適合您。這間店為可麗餅(薄脆餅)專賣店, 可麗餅是一種又薄又美味的鬆餅。口味多得誇張, 祝您順利找到一種選擇! 如果您不嗜甜食, 他們也有少量的淺嚐選

擇。我最後選了內餡有巧克力布朗尼、草莓、鮮奶油、以及巧克力糖漿的可麗餅。嚐起來有如天堂。店內展示了所有口味的小型塑膠複製品, 並提供英文菜單。他們也有各種珍珠奶茶可選, 如果您不是很餓, 也可以來喝一杯珍奶就好。

價格部分, 相當划算。價格最低只需要 400 日圓, 任君選擇。

可麗餅份量大, 塞滿了幾乎快爆出來的新鮮美味的食材。有什麼可挑剔的呢? 跟您重要的另一半、朋友、孩子一起分享, 或是貪心一點全部自己吃掉吧! 在這裡沒有人會評論您!



# Okinawa's International Housing Agency **TOMIYA HOUSING**

We Serve US Military & Foreign Civilians



Modern Design



New Builds



Traditional Homes



Google Map

Since 1976

Trust Relationship



2-44-20 Aragusuku  
Ginowan City 901-2201

Tel: 098-892-0077

[www.tomiyahousing.com](http://www.tomiyahousing.com)

Email: [info-e@tomiya88.com](mailto:info-e@tomiya88.com)



# Murasaki Mura

by Louise Dupuy

**M**urasaki Mura is the reconstruction of a traditional Ryukyu village. Originally built in 1992 for "Ryukyu No Kaze" (Wind Of The Ryukyus), a popular drama series, it is now a hot spot for tourists.

Entrance is only 500 yen per adult, and allows you full access to the grounds. There's plenty of parking, a big gift shop with attached restaurant, and it's mostly either flat or with sloping roads, so not bad for strollers and wheelchairs. Bring extra yen though, because one of the main attractions is the chance to try your hand at traditional crafts, all of which are extra (and can be pricey). Give pottery a whirl, paint a pair of shisa to protect your home, dabble in bingata fabric dying, blow some glass, or make your own candles, amongst other things. These are great for all ages, and a lasting, personal reminder of Okinawa.



If you don't feel like being creative, you can always enjoy a meal at the inn. Sit at a low table in the traditional manner, be served an Okinawan staple like soba, or partake in Japanese tea. Not peckish? Then simply enjoy the beauty of your surroundings. Although it is a reconstruction, and not an original structure, it's executed perfectly, and it is very pretty.

Google Map & Directions



<https://goo.gl/maps/bLigTHw3Uwz>



Open daily 9:00-18:00

098-958-1111

Yen only

25



## むら咲むら：思い出をたどる旅

むら咲むらは、伝統的な琉球の村を再現した施設です。当初は、1992年に人気のあったドラマシリーズ「琉球の風」で使用するために建設されましたが、今でも多くの観光客が訪れる人気のスポットです。

入場料は大人1人500円、これで基本的に敷地内のどこへでもアクセスすることができます。駐車スペースも広く、大きなお土産屋さんの隣にはレストランもあります。敷地内にあまり段差はありませんが、平らではないところにはスロープが設置してあり、ベビーカーや車いすでのアクセスにも嬉しい心配りです。施設内には手作り体験などを行うことができる場所が多くあり、それぞれ料金が別途かかります(ちょっとお高いもの)ので、お財布に余裕を持って行きましょう。ろくろでの陶器作り、家を守ってくれるシーサーの色付け、紅型の色付け、ガラス吹き、キャンドル作りなど多くの体験プログラムがあります。年齢や性別を問わず楽しめるこれらの体験は、一生心に残る沖縄の思い出になること間違いなしです。

体験をする気分じゃない時は、古民家風レストランでのお食事はいかがですか。和室でちゃぶ台に向かい、沖縄そばを堪能したり日本茶をいただいたり。食欲もない時は、のんびりと周囲の美しい風景を楽しみましょう。再現された施設であり当時の建物ではありませんが、完全に再現されておりタイムスリップした気分が味わえるでしょう。

料金：大人1人あたり500円(体験は別料金)

可能な支払方法：日本円のみ

体験王國是重建的傳統琉球村莊，原本是1992年為拍攝知名電視劇《琉球之風》(Ryukyu No Kaze) 所建，現在已成為熱門的旅遊景點。



成人只要花 500 日圓進場，就可以參觀所有區域。園區內有很多停車位，有一間附設餐廳的大型禮品店，而且大部分是平坦或斜坡路，對使用嬰兒車或輪椅的遊客來說卻是方便的。記得多帶一點日圓，因為最熱門的活動之一就是有機會體驗傳統工藝，然而都需要另外付費(有些可能不便宜)。比方陶土手拉胚、彩繪一隻可以保佑全家的沖繩獅、製作紅型色染、吹玻璃或自製蠟燭等等。這些活動適合各年齡層，也可以讓您留下永遠的沖繩紀念。

如果您不熱衷於創意活動，可以隨時到飯館享用美食。以傳統方式坐在矮桌前，享用沖繩主食如蕎麥麵，或品嚐日本茶。如果還不餓的話，可以單純飽覽周邊的美麗環境。雖然這個王國是重建的，不是原始建築，但是施工精良，非常漂亮。



Register  
Online For  
News & Events!

# DISCOVER OKINAWA'S BEST INTERNATIONAL DANCERS



LADIES FREE ENTRY ON THURSDAY  
LADIES NIGHT  
FRIDAY



m.totalokinawa.com  
Directions, Opening Times, Maps & More



TUES-SUN 7PM-1AM  
BEAUTIFUL INTERNATIONAL  
DANCERS  
DAILY SPECIALS  
WWW.DEJAVUGENTS.COM

www.totalokinawa.jp



OPPOSITE  
CAMP FOSTER  
COMMISSARY  
GATE

OKINAWA'S  
MOST  
BEAUTIFUL  
DANCERS

Open Tuesday - Sunday



m.totalokinawa.com  
Directions, Opening Times, Maps & More

www.chichisgents.com

# *The Rose Garden*

## *Oven Roasted Saint Louis Barbecue Ribs*



Served over steamed rice with island stir fried vegetables,  
buttered corn on the cob, pan fried potatoes,  
French onion soup, Pietro mixed salad,  
your choice of hot Arabica coffee or iced tea.

[www.rosegardenokinawa.net](http://www.rosegardenokinawa.net)

Phone: 098-932-2800 No tipping please. We are happy to serve you.